



460488

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



- NO** Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning.
- ⚠ **Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på www.defa.com.** Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.
- ⚠ **Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.**
- ⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.
- ⚠ **Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.**

- SE** Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.
- ⚠ **Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com.** Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.
- ⚠ **Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.**
- ⚠ **DEFA frångör sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.
- ⚠ **Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.**

- FI** Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta.
- ⚠ **Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyt ohjeet, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi».** Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.
- ⚠ **Jos moottorinlämmitin asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmitimen asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.**
- ⚠ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.** VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.
- ⚠ **Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.**

- GB** Find your vehicle in the table in this installation guide.
- ⚠ **If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com.** Instructions for other DEFA products must also be read carefully.
- ⚠ **Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.**
- ⚠ **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.
- ⚠ **Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.**

- DE** Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung.
- ⚠ **Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Code zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen.** Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.
- ⚠ **Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.**
- ⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittungen etc. aufbewahren.
- ⚠ **Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.**



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
- 2 Årsmodell / Årsmodell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
- 3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code
- 4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
- 5 Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistokeen suunta / Heater orientation / Winkel
- 6 Monteringssett / Monteringsssats / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
- 7 Monteringstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7
JEEP						
WRANGLER 2.8 CRD	2007>	RA428 PANTHER			411701	1
WRANGLER 2.8 CRD 200hk	2011>	VM			411701	1



1

NO Varmeren monteres på høyre side av motoren. Demonter slangen (1) fra vannrøret (2) og kapp bort 50mm fra enden. Bøy festejern (3) iflg. bildet. Demonter bolten (4) fra bunnpannen. Monter braketten med den vedlagte bolten og avstandsstykket. Avstandsstykket legges mellom festejern (3) og bunnpannen. Monter varmeren. Monter 2X90 graders vinkelslange (5) mellom varmerens nedre stuss og vannrøret, og slangen (1) fra oljekjøleren på varmerens øvre stuss. **NB!** Påse at festejern (3) ikke kommer inn til rørene for servostyringen. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

SE Värmaren monteras på höger sida av motorn. Demontera slangen (1) från vattenröret (2) och kapa bort 50mm från änden. Böj fästet (3) som på bild. Demontera bulten (4) från oljeträget. Montera fästet med den bifogade bulten och avståndsbrickan. Avståndsbrickan läggs mellan fästet och oljeträget. Montera värmaren. Montera 2X90 graders vinkelslangen (5) mellan värmarens nedre stös och vattenröret. Montera slangen (1) från oljekylaren på värmarens övre stös. **OBS!** Kontrollera att fästet inte kommer mot rören till servostyrningen. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FI Lämmitin asennetaan moottorin oikealle puolelle. Irrota letku (1) vesiputkesta (2) ja leikkaa 50mm pois letkun päästä. Taivuta kiinnitysrauta (3) kuvan muotoiseksi. Irrota öljypohjan kiinnityspultti (4). Asenna kiinnitysrauta paikalleen mukana seuraavalla pultilla ja sovitusohkillilla. Sovitusohkki tulee kiinnitysraudan ja öljypohjan väliin. Asenna lämmitin paikalleen. Asenna 2x90° kulmaletku (5) lämmittimen alemman vesiliitännän ja vesiputken väliin, ja letku (1) öljynjäähdyttimeltä asennetaan lämmittimen ylemmään vesiliitäntään. **HUOM! Katso ettei lämmittimen kiinnitysrauta pääse koskettamaan ohjaustehostimen putkiin.** Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

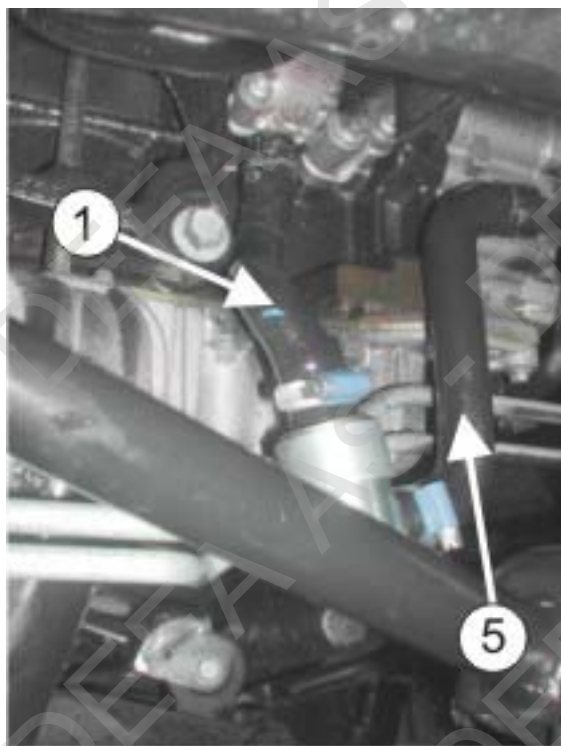
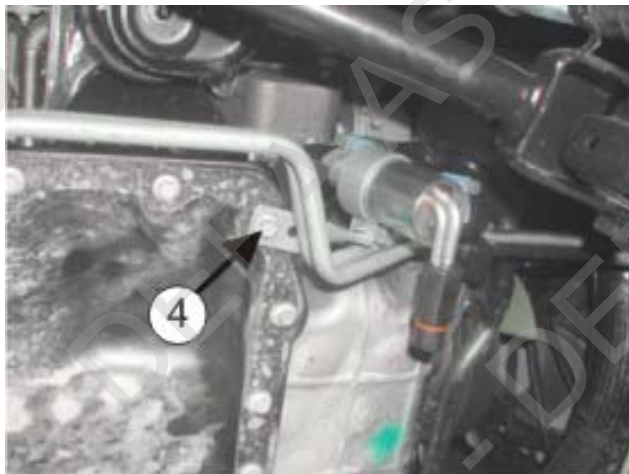
GB Install the heater on the right side of the engine. Dismount the hose (1) from the water pipe (2) and cut of 50mm of the hose end. Bend the bracket (3) according to the sketch. Dismount the oil sump bolt (4). Fit the bracket using the enclosed bolt and spacer. Place the spacer between the bracket and the oil sump. Fit the heater. Fit the 2x90dgr angled hose (5) between the lower heater pipe stub and the water pipe, and fit the hose (1) from the oil cooler onto the heaters upper pipe stub. **Note!** Ensure that the bracket is not touching the car manufacturer's instruction book. Check for leakages.

DE Den Wärmer an der rechten Seite des Motors montieren. Den Schlauch (1) vom Wasserrohr (2) ausbauen und 50 mm am Ende abschneiden. Das Befestigungsstück (3) laut Abbildung biegen. Die Schraube (4) von der Ölwanne herausdrehen. Die Halterung mit der mitgelieferten Schraube und dem Distanzstück anbringen. Das Distanzstück zwischen das Befestigungsstück und die Ölwanne legen und den Wärmer montieren. Den Winkelschlauch (5) 2 x 90 Grad zwischen dem unteren Anschluss des Wärmers und dem Wasserrohr montieren. Den Schlauch (1) vom Ölkühler am oberen Anschluss des Wärmers montieren. **Wichtig!** Darauf achten, dass das Befestigungsstück nicht mit den Röhren der Servolenkung in Berührung kommt. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten überprüfen.





1



460488